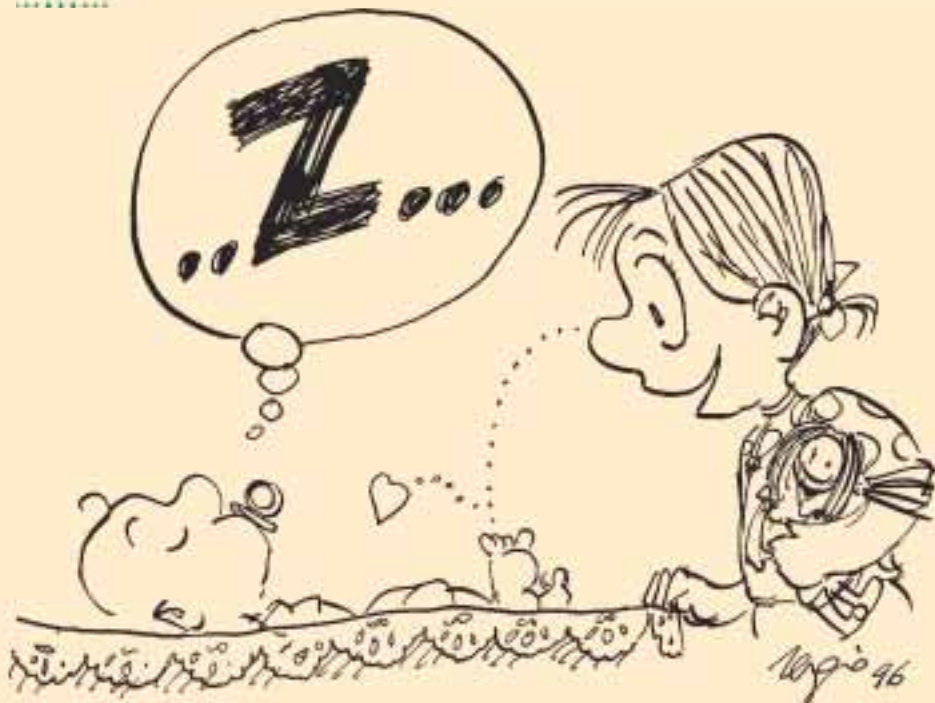




SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA

Regione Emilia-Romagna



# Per loro è Meglio

## *Pour leur bien-être*

Dormire sulla schiena

Non avere troppo caldo

Essere allattati al seno

Non fumare nel loro ambiente

*Couchez-les sur le dos*

*Ne les couvrez pas trop*

*Allaitez-les au sein*

*Ne fumez pas dans la pièce où ils se trouvent*



# Allattamento al Seno

## *Allaitement au sein*

Il latte materno è l'alimento naturale

Il latte materno contiene elementi che prevengono le infezioni

Fate il possibile per allattare

*Le lait maternel est l'aliment naturel*

*Le lait maternel contient des substances qui protègent des infections*

*Faites votre possible pour allaiter*



# Senza Fumo

## *Sans fumée*

Non fumate durante  
la gravidanza

Non fumate dopo il parto  
e durante l'allattamento

Non fumate negli ambienti  
dove vivono e dormono  
i bambini

*Ne fumez pas pendant la grossesse*

*Ne fumez pas après la naissance et  
pendant l'allaitement*

*Ne fumez pas dans les pièces où les  
enfants vivent et dorment*



# Fresco è Meglio

## *Une chambre fraîche*

La temperatura ideale dell'ambiente dove dormono i bambini è di 18-20° C

Non copriteli troppo

Non avvolgeteli stretti nelle coperte

Se hanno la febbre possono aver bisogno di essere coperti di meno, piuttosto che di più

*La température idéale de la chambre des enfants est de 18-20° C*

*Ne les couvrez pas trop*

*Ne les serrez pas dans les couvertures*

*S'ils ont de la fièvre, il vaut mieux qu'ils ne soient pas trop couverts*



# Nanna Sicura

## *Sommeil sûr*

Nei primi 6 mesi di vita la posizione più idonea per il sonno è quella sulla schiena, a pancia in su, sopra un materasso rigido e senza cuscino

Dormire a pancia in su non è controindicato in caso di rigurgiti, salvo nei casi gravi

*Au cours des 6 premiers mois de vie, la position idéale pour dormir est celle sur le dos, ventre en l'air, sur un matelas dur et sans oreiller*

*Dormir ventre en l'air n'est pas contre-indiqué en cas de régurgitations, sauf dans les cas graves*

# Per loro è Meglio

## Pour leur bien-être

### Campagna di prevenzione contro la sindrome della morte improvvisa del lattante.

La sindrome della morte improvvisa del lattante può colpire i bambini e le bambine nel primo anno di vita. Le cause sono ancora sconosciute ma sono ben conosciuti alcuni semplici comportamenti di prevenzione, descritti in queste pagine, che hanno già dimostrato la loro efficacia.

Per saperne di più, parlatene con il vostro pediatra di fiducia.

Potete anche rivolgervi:

- al **centro SIDS** di riferimento per la vostra zona
- alla **SEMI per la SIDS** (associazione nazionale che svolge attività di sostegno alle famiglie e di stimolo alla ricerca), sezione regionale a Parma, in via Digione, 16, tel. 0521 2555161, fax 0521 961499, e-mail: sidsemiliaromagna@libero.it
- al Centro coordinatore regionale dei Centri **SIDS**: U.O. Neonatologia, Dipartimento materno-infantile, Azienda Ospedaliero-Universitaria di Parma, tel. 0521 290453 fax 0521 294069 e-mail: centrisids.emilia-romagna@ao.pr.it

Per informazioni sui servizi è possibile inoltre rivolgersi al **numero verde gratuito** del Servizio Sanitario regionale dell'Emilia Romagna

**800 033033** (giorni feriali 8,30 - 17,30 sabato 8,30 - 13,30) o consultare Saluter, il portale del Servizio Sanitario regionale dell'Emilia-Romagna **www.saluter.it**

### Campagne de prévention contre la mort subite du nourrisson (SIDS).

La mort subite du nourrisson peut frapper les petits garçons et les petites filles au cours de leur première année de vie. Les causes sont encore inconnues mais certains comportements simples de prévention ont déjà démontré leur efficacité. Nous les décrivons dans ces pages.

Pour en savoir plus, parlez-en avec votre pédiatre de confiance.

Vous pouvez aussi vous adresser:

- au **centre SIDS** de référence pour votre zone
- à la **SEMI per la SIDS** (association nationale de soutien aux familles et qui encourage la recherche), section régionale à Parme, via Digione, 16, tél. 0521 2555161, fax 0521 961499, e-mail: sidsemiliaromagna@libero.it
- au Centre coordinateur régionale dei Centri **SIDS**: U.O. Neonatologia, Dipartimento materno-infantile, Azienda Ospedaliero-Universitaria di Parma, tél. 0521 290453, fax 0521 294069, e-mail: centrisids.emilia-romagna@ao.pr.it

Pour toute information sur les services, vous pouvez aussi téléphoner au **numéro vert gratuit** du Centre de Santé régional de l'Émilie Romagne **800 033033** (jours ouvrables 8 h 30 - 17 h 30, samedi 8 h 30 - 13 h 30) ou consulter Saluter, le portail du Centre de Santé régional de l'Émilie-Romagne **www.saluter.it**

